



**СЪВЕТ НА
ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ**

**Брюксел, 4 февруари 2014 г.
(OR. en)**

18123/13

**Междуинституционално досие:
2013/0426 (NLE)**

**ASILE 62
ISL 18**

ЗАКОНОДАТЕЛНИ АКТОВЕ И ДРУГИ ПРАВНИ ИНСТРУМЕНТИ

Относно: Договореност между Европейския съюз и Република Исландия относно реда и условията за нейното участие в Европейската служба за подкрепа в областта на убежището

ДОГОВОРЕНОСТ
МЕЖДУ ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ
И РЕПУБЛИКА ИСЛАНДИЯ
ОТНОСНО РЕДА И УСЛОВИЯТА ЗА НЕЙНОТО УЧАСТИЕ
В ЕВРОПЕЙСКАТА СЛУЖБА ЗА ПОДКРЕПА В ОБЛАСТТА НА УБЕЖИЩЕТО

ЕВРОПЕЙСКИЯТ СЪЮЗ, наричан по-нататък „ЕС“,

от една страна, и

РЕПУБЛИКА ИСЛАНДИЯ, наричана по-нататък „Исландия“,

от друга страна,

като взеха предвид член 49, параграф 1 от Регламент (ЕС) № 439/2010 на Европейския парламент и на Съвета от 19 май 2010 г. за създаване на Европейска служба за подкрепа в областта на убежището¹, наричан по-нататък „Регламентът“,

КАТО ИМАТ ПРЕДВИД, ЧЕ:

- (1) В Регламента се предвижда, че за изпълнението на своята мисия Службата за подкрепа в областта на убежището, наричана по-нататък „Службата за подкрепа“, следва да бъде отворена за участие на държави, сключили споразумения с ЕС, по силата на които те са приели и прилагат правото на ЕС в уредената с Регламента област, по-специално Исландия, Лихтенщайн, Норвегия и Швейцария, наричани по-нататък „асоциираните държави“,

¹ ОВ ЕС L 132, 29.5.2010 г., стр. 11.

- (2) Исландия е сключила споразумения с ЕС, по силата на които е приела и прилага правото на ЕС в уредената с Регламента област, и по-специално Споразумението между Европейската общност и Република Исландия и Кралство Норвегия относно критериите и механизмите за определяне на държавата, компетентна за разглеждането на молба за убежище, която е подадена в държава членка, или в Исландия или Норвегия¹,

СЕ СПОРАЗУМЯХА ЗА СЛЕДНОТО:

ЧЛЕН 1

Обхват на участието

Исландия взема пълно участие в работата на Службата за подкрепа и има право да се ползва от действия за подкрепа от страна на Службата за подкрепа съгласно посоченото в Регламента и при условията, определени в настоящата договореност.

¹ ОВ ЕО L 93, 3.4.2001 г., стр. 40.

ЧЛЕН 2

Управителен съвет

Исландия е представлявана в управителния съвет на Службата за подкрепа като наблюдател, без да има право на глас.

ЧЛЕН 3

Финансова вноска

1. Исландия допринася за приходите на Службата за подкрепа с годишна сума, изчислена в съответствие с нейния брутен вътрешен продукт (БВП) като процент от БВП на всички участващи държави по формулата, установена в приложението.
2. Посочената в параграф 1 финансова вноска възниква като задължение от деня след влизането в сила на настоящата договореност. Първата финансова вноска се намалява пропорционално на частта от годината, която остава след влизането в сила на настоящата договореност.

ЧЛЕН 4

Защита на данните

1. При прилагането на настоящата договореност обработването на данни от Исландия се извършва в съответствие с Директива 95/46/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 24 октомври 1995 г. за защита на физическите лица при обработването на лични данни и за свободното движение на тези данни¹.
2. За целите на настоящата договореност Регламент (ЕО) № 45/2001 на Европейския парламент и на Съвета от 18 декември 2000 г. относно защитата на лицата по отношение на обработката на лични данни от институции и органи на Общността и за свободното движение на такива данни² се прилага за обработването на лични данни от Службата за подкрепа.
3. Исландия спазва правилата за поверителност на документи, съхранявани от Службата за подкрепа, както е посочено в процедурния правилник на управителния съвет.

¹ ОВ ЕО L 281, 23.11.1995 г., стр. 31.

² ОВ ЕО L 8, 12.1.2001 г., стр. 1.

ЧЛЕН 5

Правен статут

Службата за подкрепа има юридическа правосубектност съгласно правото на Исландия и се ползва там с най-широката правоспособност, която се предоставя на юридически лица съгласно правото на Исландия. Службата за подкрепа може, по-специално, да придобива или да се разпорежда с движимо и недвижимо имущество, както и да бъде страна в съдебни производства.

ЧЛЕН 6

Отговорност

Отговорността на Службата за подкрепа се урежда от член 45, параграфи 1, 3 и 5 от Регламента.

ЧЛЕН 7

Съд на Европейския съюз

Исландия признава компетентността на Съда на Европейския съюз по отношение на Службата за подкрепа, както е предвидено в член 45, параграфи 2 и 4 от Регламента.

ЧЛЕН 8

Персонал на Службата за подкрепа

1. В съответствие с член 38, параграф 1 и член 49, параграф 1 от Регламента Правилникът за длъжностните лица на Европейския съюз и Условията за работа на другите служители на Европейския съюз, правилата, приети съвместно от институциите на ЕС за целите на прилагането на посочените Правилник за длъжностните лица и Условия за работа, и разпоредбите за прилагане, приети от Службата за подкрепа съгласно член 38, параграф 2 от Регламента, се прилагат за гражданите на Исландия, наети от Службата за подкрепа като членове на нейния персонал.
2. Чрез дерогация от член 12, параграф 2, буква а) и член 82, параграф 3, буква а) от Условията за работа на другите служители на Европейския съюз гражданите на Исландия, ползващи се с пълните си граждански права, могат да бъдат наемани с договор от Изпълнителния директор на Службата за подкрепа съгласно действащите правила за подбор и наемане на персонал, приети от Службата за подкрепа.
3. Член 38, параграф 4 от Регламента се прилага *mutatis mutandis* за гражданите на Исландия.
4. Граждани на Исландия обаче не могат да бъдат назначавани на длъжността изпълнителен директор на Службата за подкрепа.

ЧЛЕН 9

Привилегии и имунитети

Исландия прилага спрямо Службата за подкрепа и нейния персонал Протокола за привилегиите и имунитетите на Европейския съюз¹, както и всички правила, приети съгласно посочения протокол и отнасящи се до въпроси, свързани с персонала на Службата за подкрепа.

ЧЛЕН 10

Борба с измамите

Прилагат се разпоредбите на член 44 от Регламента и Европейската служба за борба с измамите (OLAF) и Сметната палата могат да упражняват предоставените им правомощия.

OLAF и Сметната палата своевременно уведомяват *Ríkisendurskoðun* за намерението си да извършат проверки на място или одити, които, ако исландските органи желаят това, могат да бъдат извършени съвместно с *Ríkisendurskoðun*.

¹ ОВ ЕС С 83, 30.3.2010 г., стр. 266.

ЧЛЕН 11

Комитет

1. Комитет, съставен от представители на Европейската комисия и Исландия, следи за правилното прилагане на настоящата договореност и осигурява непрекъснат процес на предоставяне на информация и обмен на мнения в това отношение. От практически съображения Комитетът заседава съвместно със съответните комитети, създадени с другите асоциирани държави, участващи съгласно член 49, параграф 1 от Регламента. Комитетът провежда заседание по искане на Исландия или на Европейската комисия. На управителния съвет на Службата за подкрепа се предоставя информация за работата на Комитета.
2. В рамките на Комитета се споделя информация и се обменят мнения относно предвидено законодателство на ЕС, което засяга пряко или изменя Регламента или се очаква да има отражение, свързано с определената в член 3 от настоящата договореност финансова вноска.

ЧЛЕН 12

Приложение

Приложението към настоящата договореност съставлява неделима част от нея.

ЧЛЕН 13

Влизане в сила

1. Договарящите се страни одобряват настоящата договореност в съответствие със собствените си вътрешни процедури. Страните се нотифицират взаимно за приключването на тези процедури.
2. Настоящата договореност влиза в сила на първия ден от първия месец, следващ деня на последната нотификация, посочена в параграф 1.

ЧЛЕН 14

Прекратяване и действие

1. Настоящата договореност се сключва за неограничен срок.
2. Всяка договаряща се страна може, след консултации в рамките на Комитета, да денонсира настоящата договореност, като нотифицира другата договаряща се страна. Настоящата договореност престава да се прилага шест месеца след датата на тази нотификация.

3. Настоящата договореност се прекратява в случай на прекратяване на Споразумението между Европейската общност и Република Исландия и Кралство Норвегия относно критериите и механизмите за определяне на държавата, компетентна за разглеждането на молба за убежище, която е подадена в държава членка, или в Исландия или Норвегия.

4. Настоящата договореност се съставя в два еднообразни екземпляра на английски, български, гръцки, датски, естонски, испански, италиански, латвийски, литовски, малтийски, немски, нидерландски, полски, португалски, румънски, словашки, словенски, унгарски, фински, френски, хърватски, чешки, шведски и исландски език, като всички текстове са еднакво автентични.

Съставено в ...на година

.....
За Европейския съюз

.....
За Република Исландия

ФОРМУЛА ЗА ИЗЧИСЛЯВАНЕ НА ВНОСКАТА

1. Финансовата вноска на Исландия в приходите на Службата за подкрепа, определена в член 33, параграф 3, буква г) от Регламента, се изчислява по следния начин:

Най-актуалните окончателни данни за брутният вътрешен продукт (БВП) на Исландия, налични към 31 март всяка година, се разделят на сбора на наличните за същата година данни за БВП на всички държави, участващи в Службата за подкрепа. Полученият процент ще се прилага към частта от разрешените приходи на Службата за подкрепа, определена в член 33, параграф 3, буква а) от Регламента, през въпросната година, за да се получи размерът на финансовата вноска на Исландия.

2. Финансовата вноска се плаща в евро.
3. Исландия плаща финансовата си вноска не по-късно от 45 дни след получаване на дебитното известие. Всяко забавяне в плащането води до плащане от Исландия на лихва за забава върху неизплатената сума, считано от датата на падежа. Лихвеният процент е процентът, прилаган от Европейската централна банка при нейните основни операции по рефинансиране, публикуван в серия С на Официален вестник на Европейския съюз и в сила на първия ден от месеца, в рамките на който е крайният срок, увеличен с 3,5 процентни пункта.

4. Финансовата вноска на Исландия се адаптира в съответствие с настоящото приложение, когато финансовата вноска на ЕС, вписана в общия бюджет на Европейския съюз, която е определена в член 33, параграф 3, буква а) от Регламента, бъде увеличена съгласно членове 26, 27 или 41 от Регламент (ЕС, Евратом) № 966/2012 на Европейския парламент и на съвета от 25 октомври 2012 г. относно финансовите правила, приложими за общия бюджет на Съюза, и за отмяна на Регламент (ЕО, Евратом) № 1605/2002 на Съвета¹. В този случай разликата ще бъде дължима 45 дни след получаване на дебитното известие.
5. В случай че бюджетните кредити за плащания на Службата за подкрепа, получени от ЕС съгласно член 33, параграф 3, буква а) от Регламента за година N, не са изразходвани до 31 декември през годината N или бюджетът на Службата за подкрепа за година N е бил намален в съответствие с членове 26, 27 или 41 от Регламент (ЕС, Евратом) № 966/2012, частта от тези неизразходвани или намалени бюджетни кредити за плащания, съответстваща на процентния дял на вноската на Исландия, се прехвърля към бюджета на Службата за подкрепа за годината N+1. Съответно се намалява вноската на Исландия в бюджета на Службата за подкрепа за годината N+1.

¹ ОВ ЕС L 298, 26.10.2012 г., стр. 1.